

Diminution bu G. Bassano

Susanne ung jour

Orlando di Lasso 1532-1594

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by a '2' or '4' in the top left corner of each staff). The first staff begins with a treble clef, the second with an alto clef, and the third with a bass clef. The lyrics are written below the notes, corresponding to the vocal parts.

Staff 1: Susanne ung jour
Su - san - ne un
Su - san - ne gneur.
Su - - - san - - - ne
Su -
Su - san - ne

Staff 2: d'a - mour so - li - ci - té - Su - - san - ne un
un jour d'a - mour so - - - li - - ci - té - - - jour
un jour d'a - mour so - li - ci - té - - - jour
san - - - - ne un jour d'a - mour so - li - ci - té - jour
gneur. Su - san - - - ne un

Staff 3: jour d'a - e, so - li - ci - té - jour d'a - - - e, so - li - - -
té - jour d'a - e, so - li - ci - té - - - e Par mieux,
d'a - mour so - li - ci - té - - - jour d'a - - e, so - li - - -
jour d'a - e, so - li - ci - - - té - - -

Susanne ung jour

Orlando di Lasso 1532-1594

The musical score consists of three staves of music for voices. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The music is in common time, with various note values including eighth and sixteenth notes. The lyrics are in French, describing a scene or emotion.

Staff 1 (Top):

- Line 10: té - - - e Par deux viel - lards
- Line 11: ci - - - té - - - e Par deux viel - - - lards
- Line 12: mais fen - - - Par deux viel - - - lards con - voi -
- Line 13: ci - - - té - - e Par deux viel - - - lards
- Line 14: e Parmieux, mais fen - Par deux viel - - - lards

Staff 2 (Middle):

- Line 13: con - voi - tans sa beau - té, Fut en
- Line 14: con - voi - tans sa beau - - - - - té, Fut en
- Line 15: tans sa beau - - - - - té, Fut en que
- Line 16: con - voi - tans sa beau - - - - -
- Line 17: con - voi - tans sa beau - - - - -

Staff 3 (Bottom):

- Line 16: son cœur tri - ste et dé - con - for -
- Line 17: que té, Fut en son cœur tri - ste et
- Line 18: viel - Fut en son cœur
- Line 19: té, Fut en son cœur tri -
- Line 20: té, Fut en que viel - - -

Susanne ung jour

Orlando di Lasso 1532-1594

19

té, Fut en son coeur
dé - con - for - - - coeur tri - ste et dé - con - for -
tri - ste et dé - con - - - for - coeur tri - ste et dé - con - for -
ste et dé - con - - - for - coeur tri - - - ste et dé -
Fut en son coeur tri - - - ste et dé - con - - - for - - - té -
tri - ste et dé - con - - - for - - - for - - - té -
coeur tri - - - ste et dé - con - - - for - - - té -
coeur tri - - - ste et dé - con - - - for - - - té -
con - - - for - - - té - - e, pé - rir, té - - e, pé - rir, l'ef -

22

té - - - e, Voy - ant l'ef - fort fait sa -
e, Voy - ant l'ef - fort fait sa - chas - - -
e, Voy - ant l'ef - - - fort fait sa - sa -
Voy - ant l'ef - fort fait sa - chas - - - te -
fort, Voy - ant l'ef - fort fait sa - sa -

25

té - - - e, Voy - ant l'ef - fort fait sa -
e, Voy - ant l'ef - fort fait sa - chas - - -
e, Voy - ant l'ef - - - fort fait sa - sa -
Voy - ant l'ef - fort fait sa - chas - - - te -
fort, Voy - ant l'ef - fort fait sa - sa -

Susanne ung jour

Orlando di Lasso 1532-1594

28

chas - - - te - té. El - le leur dit: si par dé -

te - té. El - le leur dit: si par

chas - te - té. El - lards, fut dit, El - le leur dit: si

ché. El - le leur dit:

loy - - - au - té de ce corps mien vous a - vez

dé - loy - au - té de ce

par dé - loy - - au - té de ce

si par dé - loy - - - au - - té de ce

jou - - - is - - san - - ce, C'est

corps mien vous a - vez jou - - - is - - san - - ce,

corps mien vous a - vez jou - - - is - - san - - ce, el -

ce corps mien vous a - vez jou - - - is - - - san - - - san -

corps mien vous a - vez jou - - - is - - - san - - - san -

Susanne ung jour

Orlando di Lasso 1532-1594

37

fait san - ce, C'est fait de moi, si je fais

C'est fait de moi, si je fais

ce, C'est fait de moi, si je fais

ce, C'est fait de moi, si je fais

ce,

C'est fait de moi, si je fais

ré - - si - stan - ce, Vous me fe -

ré - - si - stan - ce, Vous me fe - rez

ré - - si - stan - ce, Vous me fe -

ré - si - stan - ce, Vous me fe - rez

rez mou - rir en dés - hon - neur. Mais j'ai - -

rir en dés - hon - neur. Mais jour, coeur,

mou - rir en dés - hon - neur. Mais jour,

rez mou - rir en dés - hon - neur. Mais jour, coeur.

Susanne ung jour

Orlando di Lasso 1532-1594

46

me mieux pé - rir en in - no - neur. Mais j'ai - me mieux pé - rir en in - coeur,neur. Mais jour, coeur,neur. Mais j'ai - le c'est me mieux pé - rir en in - Mais j'ai - me mieux pé - rir en neur. Mais j'ai - me mieux pé - rir en

50

cen - fen - ser, d'of - fen - ser par pé - in - no - cen - fen - ser, d'of - fen - ser par pé - in - no - in - no -

53

ché le Sei - ce, Que d'of - - Sei - fen - ser, d'of - ché le Sei - ce, Que d'of - - Sei - fen - ser, ché le Sei - fen - - ser, d'of - cen - fen - ser, d'of - - - fen - cen - ce, Que d'of - - - Sei - fen - ser,

Susanne ung jour

Orlando di Lasso 1532-1594

The musical score consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The second staff begins with a soprano clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The third staff begins with a soprano clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The fourth staff begins with a soprano clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The fifth staff begins with a bass clef, a key signature of one flat, and a common time signature. The lyrics are written below each staff, alternating between French and German. The French lyrics are: "fen - ser par pé - - - Sei - - - gneur," "d'of - fen - ser par pé - - - Sei - - - gneur," "fen - - - ser par pé - - - Sei - - - gneur," and "ser par pé - - - Sei - - - gneur." The German lyrics are: "Sei - - - gneur," "Sei - - - gneur," "Sei - - - gneur," and "Sei - - - gneur." Measure numbers 56 are indicated above each staff.

Susanne one day, entreated to love
 By two old men who lusted after her beauty,
 Was sad and discomfited in her heart,
 Seeing the attempt made on her chastity.
 She said to them: if by treachery
 You gain possession of my body,
 I am undone, if I show resistance
 You will make me die in shame,
 But I prefer to perish in innocence
 Than to offend the Lord by sinning.